



UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS
P.O. Box 1450
Alexandria, Virginia 22313-1450
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/734,794	12/12/2003	Baiju Dalal	JP920030096US1	3905

39903 7590 01/25/2008
IBM ENDICOTT (ANTHONY ENGLAND)
LAW OFFICE OF ANTHONY ENGLAND
PO Box 5307
AUSTIN, TX 78763-5307

EXAMINER

KNEPPER, DAVID D

ART UNIT	PAPER NUMBER
----------	--------------

2626

MAIL DATE	DELIVERY MODE
-----------	---------------

01/25/2008

PAPER

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

<div style="border: 1px solid black; width: 200px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p style="text-align: center;">Office Action Summary</p>	Application No. 10/734,794	Applicant(s) DALAL ET AL.	
	Examiner David D. Knepper	Art Unit 2626	

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 12 December 2003.
- 2a) ☐ This action is **FINAL**. 2b) ☒ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-14 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) _____ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☐ Claim(s) _____ is/are allowed.
- 6) ☒ Claim(s) 1-14 is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) _____ is/are objected to.
- 8) ☐ Claim(s) _____ are subject to restriction and/or election requirement.

Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☐ The drawing(s) filed on _____ is/are: a) ☐ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.
 Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).
 Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All b) ☐ Some * c) ☐ None of:
1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
 2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. _____.
 3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

Attachment(s)

- | | |
|--|--|
| 1) <input checked="" type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892)
2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)
3) <input checked="" type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO/SB/08)
Paper No(s)/Mail Date <u>2 sheets</u> . | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413)
Paper No(s)/Mail Date. _____.
5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application
6) <input type="checkbox"/> Other: _____. |
|--|--|

1. Applicant's correspondence filed on 12 Dec 2003 (IDS) has been received and considered. Claims 1-14 are pending.

Priority Claims

2. The applicant(s) should check their filing receipts and/or the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system for the acknowledgment of their **domestic** priority or benefit claims (if any) under 35 USC 119(e), 120 or 121 (37 CFR 1.78).

Claims

3. The following is a quotation of 35 U.S.C. 103(a) which forms the basis for all obviousness rejections set forth in this Office action:

(a) A patent may not be obtained though the invention is not identically disclosed or described as set forth in section 102 of this title, if the differences between the subject matter sought to be patented and the prior art are such that the subject matter as a whole would have been obvious at the time the invention was made to a person having ordinary skill in the art to which said subject matter pertains. Patentability shall not be negated by the manner in which the invention was made.

4. Claims 1-14 are rejected under 35 U.S.C. § 103 as being unpatentable over Brown (5,768,603) in view of Molnar (6,411,932).

As per claim 1, "translating statements from a source language to a target natural language" is taught or suggested by Brown's natural language translation, title:

“identifying textual constructs of a computer program to be translated from a source natural language...” (his translate source text into target language, figures 4-6);

“identifying lexical tokens from the identified textual constructs” (his tokenize raw text 1101, fig. 11);

“translating the identified textual constructs...to the target natural language” (his transducer target structure 704, figures 7, 19, col. 10, lines 55-57);

“reconstructing the translated textual constructs and lexical tokens as translated textual constructs” (his Tokenizing Transducers, fig. 11, col. 13, line 60-col. 14); and

“displaying the translated textual constructs in the target language” (his target text in a second language different from the first language, col. 2, lines 56-65 suggests the text must be displayed because this is the only way text would be useful for a human).

It is noted that * does not explicitly use the term “lexical tokens”. However, he teaches that tokens are used to translate speech based on words defined by them which has the same meaning. It would have been obvious for a person having ordinary skill in the pertinent art, at the time the invention was made, because he is using tokens for a similar purpose and ascribes similar meaning to the intended terminology as claimed.

Claim 2: “semantic content” is discussed with his syntactic transformation and syntactic transducers, columns 16-19.

Claim 3: Using a computer program is claimed in his claims 2-21.

Claim 4: Specifying the desired target language is obvious because he teaches, ...can easily be adated to other natural languages..., in col. 7, line 67-col.8, lines 7 which include computer programming languages.

Claims 5-14 are rejected under similar arguments as noted above. The use of computer programs, caching and graphical user interface are standard uses of computers and necessary components thereof.

5. 35 U.S.C. 101 reads as follows:

Whoever invents or discovers any new and useful process, machine, manufacture, or composition of matter, or any new and useful improvement thereof, may obtain a patent therefor, subject to the conditions and requirements of this title.

6. Claims 11-14 are rejected under 35 U.S.C. 101 because they are directed to non-statutory subject matter.

The medium is not claimed as computer readable medium encoded with a computer program to perform the steps which follow the preamble or to otherwise permit the computer program's functionality to be realized.

See Annex IV of Interim Guidelines for Examination of Patent Applications for Patent Subject Matter Eligibility, 1300 Off. Gaz. Pat. Office 142 (Nov. 22, 2005)(Patent Subject Matter Eligibility Interim Guidelines) for Computer-Related Nonstatutory Subject Matter and MPEP 2106.

7. Some correspondence may be submitted electronically. See the Office's Internet Web site <http://www.uspto.gov> for additional information.

Please address mail to be delivered by the United States Postal Service (USPS) as follows:

Mail Stop _____

Application/Control Number:
10/734,794
Art Unit: 2626

Page 5

Commissioner for Patents
P.O. Box 1450
Alexandria, VA 22313-1450

The Central fax number is 571-273-8300. Please label INFORMAL” or “DRAFT” communications accordingly.

Mail Stop should be omitted if none is indicated.

Effective 14 January 2005, except correspondence for Maintenance Fees, Deposit Accounts (see 37 CFR 1.25(c)(4)), and Licensing and Review (see 37 CFR 5.1(c) and 5.2(c)), please address correspondence delivered by other delivery services (i.e. – Federal Express (Fed Ex), UPS, DHL, Laser, Action, Purolater, etc.) as follows:

U.S. Patent and Trademark Office
Customer Window, Mail Stop _____
Randolph Building
Alexandria, VA 22314

8. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to David D. Knepper whose telephone number is (571) 272-7607. The examiner can normally be reached on Monday-Friday from 9:00 a.m.-6:30 p.m., second Friday off with 2nd Thursday hours of 8:00 a.m.-4:30 p.m.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, David Hudspeth, can be reached on (571) 272-7843.

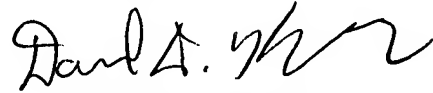
For the Group 2600 receptionist or customer service call (571) 272-2600.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Inquiries regarding the status of submissions relating to an application or questions on the Private PAIR system should be directed to the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free) or 703-305-3028 between the

Application/Control Number:
10/734,794
Art Unit: 2626

Page 6

hours of 6 a.m. and midnight Monday through Friday EST, or by email at ebc@uspto.gov. For general information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "David D. Knepper", with a stylized flourish at the end.

David D. Knepper
Primary Examiner
Art Unit 2626